Cómo excavar y realizar actividades agrícolas de manera segura y eficiente cerca de las tuberías de Dominion Energy

Un mensaje sobre la seguridad de las tuberías según las reglamentaciones federales y estatales









¡Escanee el código QR al dorso para tener su posibilidad de *GANAR!*

811

SAFETY IS IN YOUR HANDS.
EVERY DIG. EVERY TIME.

Llame al 811 antes de excavar

Por ley, usted está obligado a comunicarse con el 811, "Llame antes de cavar", al menos 3 días laborales y como máximo 10 días laborales antes de excavar. Este **SERVICIO GRATUITO** notificará a todos los propietarios de instalaciones en su área que usted tiene planificado cavar.

26EXFRMBRODSC

Dominion Energy®

Dominion Energy Carolina del Sur Número de teléfono de emergencia

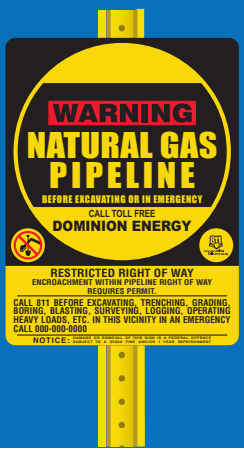
800-815-0083

Para ver la información en este folleto en español, visite CÓDIGO QR.

Usted recibió este folleto porque se lo identificó como alguien que vive o trabaja cerca de tuberías de Dominion Energy.

Este folleto contiene información de seguridad si vive cerca de las tuberías, lo que incluye:

- Cómo reconocer un derecho de vía y los letreros señalizadores de tuberías
- Cómo reconocer una fuga en una tubería
- Cómo responder a una fuga en una tubería
- Información sobre el 811 y la prevención de daños
- Información general acerca de las operaciones de Dominion Energy



Cómo excavar y realizar actividades agrícolas de manera eficiente cerca de las tuberías de Dominion Energy

El uso de la información de este folleto como parte de sus proyectos de excavación y de operación agrícola y ganadera le ayudará a mantener su compañía, granja o rancho operando de manera eficiente, y mantendrá a su comunidad y a su familia a salvo.

Para más información sobre la seguridad de las tuberías, visite **DominionEnergy.com/safety**.

Llame al 811 antes de excavar

Por ley, usted está obligado a comunicarse con el 811, "Llame antes de cavar", al menos 3 días laborales y como máximo 10 días laborales antes de excavar. Este SERVICIO GRATUITO notificará a todos los propietarios de instalaciones en su área que usted tiene planificado cavar.

Visite **https://sc811.com/** para obtener información específica del servicio de "Llamada única" de Carolina del Sur.

811
SAFETY IS IN YOUR HANDS.
EVERY DIG. EVERY TIME.



Llame:

- Comuníquese con el 811 de Carolina del Sur llamando al 811 o visitando **https://sc811.com/** al menos 3 días laborales y como máximo 10 días laborales antes de excavar.



Espere:

- Espere a que los propietarios de las instalaciones señalicen sus instalaciones subterráneas con pintura, banderillas o postes.
- Confirme que todas las instalaciones hayan sido señalizadas. Si sabe o cree que no se marcaron correctamente las líneas, debe **llamar al 811** otra vez antes de comenzar cualquier trabajo de excavación. Las instalaciones serán señalizadas con señalizadores temporales.



Excave:

- Tenga cuidado cuando excave: respete la zona de tolerancia y las pautas de seguridad adicionales para el estado en el que excava.
- Cave cuidadosamente a mano o con otro equipo no mecanizado para exponer la instalación subterránea y confirmar su ubicación y recorrido.
- Siga teniendo precaución incluso luego de dejar expuesta la instalación.

Leyes acerca del 811 para granjeros

Si bien muchas actividades agrícolas pueden parecer rutinarias, las reglamentaciones estatales exigen que se comunique con el 811 antes de comenzar a realizar actividades agrícolas. Las siguientes actividades agrícolas de rutina requieren una notificación al 811.

Movimiento de tierra y excavación
- Instalación de tuberías de drenaje
- Nivelación
- Labrado profundo
- Muestreo de suelos
- Cavado de zanjas

Mantenimiento y reparaciones
- Instalación y mantenimiento de cercas
- Instalación y mantenimiento de pivotes

Gestión de tierras
- Remoción de árboles o tocones
- Despeje o desenterrado
- Roturado

Cómo señalizar el área de excavación y las instalaciones

Para garantizar que los operadores de las instalaciones puedan identificar de manera exacta dónde se realizará la excavación propuesta, las mejores prácticas de la industria recomiendan que el excavador señalice la excavación propuesta con señalizaciones blancas o banderillas blancas para mostrar la ubicación, recorrido o límites del área de trabajo. **La ley exige la marcación previa/delineado blanco y esto varía según el estado.** Las pautas de señalización están disponibles en las Pautas de la Asociación Estadounidense de Obras Públicas (APWA, por sus siglas en inglés). Dentro de un plazo de **al menos 48 a 72 horas (varía según el estado)** después de recibir la ubicación propuesta para la excavación, los operadores de las instalaciones deben señalizar la ubicación de las instalaciones existentes (estatuto de Wyoming 37-12-302 (d)). Las señalizaciones de las ubicaciones son solo aproximadas. **Las ubicaciones reales de las instalaciones varían en hasta 24 pulgadas desde las señalizaciones.** Si es necesario excavar dentro de las 24 pulgadas en forma horizontal de cualquier señalización, la excavación se deberá realizar con extremo cuidado y sin dañar las instalaciones. La mayoría de los propietarios de instalaciones les exigen a los excavadores que utilicen herramientas manuales o hidroexcavación/excavación con vacío en cercanías de instalaciones enterradas. El uso de herramientas manuales y de métodos de hidroexcavación/excavación con vacío para exponer instalaciones enterradas se consideran las mejores prácticas de la industria, según la ley de muchos estados.

Código de color uniforme

La tabla del Código Uniforme de Colores de la Asociación de Obras Públicas de Estados Unidos (APWA, por sus siglas en inglés) proporciona pautas para los letreros señalizadores temporales. El color amarillo se utiliza para el gas natural, el aceite combustible, el petróleo u otros materiales gaseosos o inflamables.

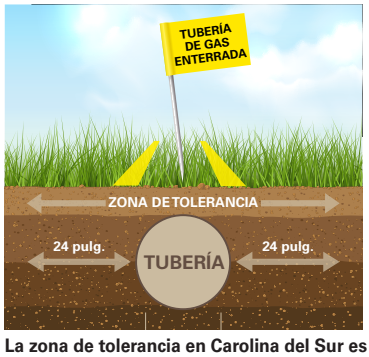
Para la señalización temporal de instalaciones subterráneas:

- BLANCO – Excavación propuesta
- ROSA – Marcas de agrimensura temporales
- ROJO – Líneas de energía eléctrica, cables, conductos y cables de iluminación
- AMARILLO – Productos de gas natural, combustible, vapor, petróleo o gaseosos
- NARANJA – Líneas, cables o conductos de comunicación, alarmas o señales
- AZUL – Líneas de agua potable
- MORADO - Líneas de agua recuperada, de irrigación y lechada
- VERDE – Líneas de alcantarillados y desagüe

Zonas de tolerancia

El área inmediata que rodea a una tubería se conoce como "zona de tolerancia". Esta área abarca el ancho de una tubería subterránea, más una zona de amortiguación adicional a ambos lados de la tubería cuando se cava o excava en proximidad cercana.

En la zona de tolerancia debe utilizarse el cavado manual o la excavación suave, que incluye la hidroexcavación (excavación con agua a alta presión y vacío). En todo momento durante el proceso, los excavadores deben monitorear atentamente las condiciones como la presión y temperatura del agua para prevenir daños a la tubería u otras instalaciones subterráneas.



La zona de tolerancia en Carolina del Sur es de 24 pulgadas a cada lado de la marca de servicios públicos, más 1/2 del diámetro de la instalación.

Cómo reconocer un derecho de vía

El derecho de vía de una tubería es la franja de tierra que está sobre y alrededor de la tubería, y algunos derechos legales del dueño de esa franja de tierra se concedieron a una compañía de tuberías.

Los derechos de vía de la tubería deben mantenerse libres de estructuras y otras obstrucciones para su seguridad, para permitir el acceso para mantenerlas y en caso de emergencia. Si una tubería cruza su propiedad, no plante árboles, arbustos altos ni otra vegetación que impida el acceso al derecho de vía (ROW). Del mismo modo, no cave, excave ni opere equipos pesados, ni tampoco construya, almacene ni coloque nada sobre el derecho de vía.

A lo largo del derecho de vía de la tubería, hay letreros señalizadores de las tuberías.



Letreros señalizadores de tuberías

- Indican el lugar **aproximado**; no pueden usarse para determinar el lugar o profundidad exactos
- Se los puede encontrar en los sitios en los que las tuberías se cruzan con puntos de acceso público, instalaciones en superficie, calles, carreteras, vías navegables y ferrocarriles.
- Muestran el nombre del operador de la tubería, número de emergencia y producto transportado

Intrusión en el derecho de vía

Cruces de vehículos, equipos y maquinarias:
Los vehículos y equipos pesados, como camiones volquete, grúas, remolques de tractores, camiones de granos, remolques de ganado, tractores, etc., representan una amenaza específica para las tuberías enterradas. Si tiene planificado atravesar una tubería de Dominion Energy con vehículos o equipos pesados de cualquier tipo, primero **llame al 811**. Nuestros representantes trabajarán con usted para establecer un cruce seguro y prevenir daños accidentales a las tuberías y riesgos innecesarios a la seguridad pública.

Explotación forestal/Operaciones forestales:
Sabemos que nuestro derecho de vía despejado parece ser un área ideal para el **arrastre y apilamiento de troncos, y también como ruta para los vehículos de transporte**. Pero, dado que estas operaciones pueden causar daños significativos debido al peso y la vibración que implican, estas actividades no se permiten en nuestro derecho de vía. Si tiene planificado realizar operaciones de explotación forestal en, o cerca de, las tuberías de Dominion Energy, le pedimos que primero **llame al 811**, incluso si no tiene planificado excavar. Esto le permitirá a Dominion Energy, y también a cualquier otro operador de tuberías en el área, ser notificado y poder trabajar con usted para establecer ubicaciones de cruce seguras y prevenir daños accidentales a las tuberías y riesgos innecesarios para la seguridad pública.

Daño o perturbación de una tubería

Dominion Energy mantiene un Programa de prevención de daños de conformidad con las directrices estatales y federales. Si usted causa o es testigo de un daño a una tubería o a su revestimiento protector, por más insignificante que sea, avise de inmediato a Dominion Energy. Hasta las perturbaciones más pequeñas de una tubería pueden causar una fuga en el futuro. Los golpes, raspones, abolladuras o deformaciones son suficientes para que Dominion Energy inspeccione el daño y haga reparaciones. Si se ha expuesto una tubería de manera apropiada y sin daños, se la puede cubrir de nuevo. **No cubra una tubería que se dañó.**

Cómo reconocer una fuga en una tubería de gas natural: utilice los sentidos

Si bien es raro que ocurra una fuga en una tubería, es importante poder reconocer las señales de advertencia utilizando el sentido de la vista, la audición y el olfato.

Todas estas señales podrían no ser evidentes al mismo tiempo.

Vista

- Áreas secas (en especial, en campos húmedos), suelo decolorado, vegetación muerta o dañada cerca de una tubería.
- Tierra soplada en el aire.
- Borboteo continuo en agua estancada o en movimiento.
- Llamas que salen del suelo o cerca de la tubería expuesta.

Audición

- Sonido sibilante, rugiente o de soplido.

Olfato

- Un aditivo a base de azufre le da al gas natural su olor a huevos podridos.

Cómo responder a una fuga en una tubería

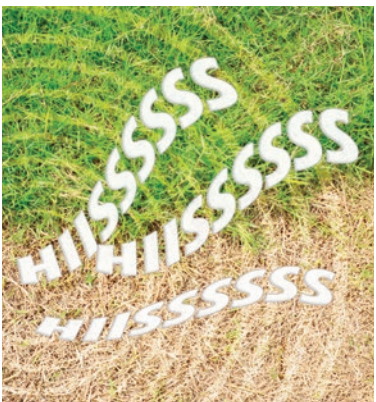
SÍ

1. Abandone el área de inmediato en dirección contraria al viento.
2. Advierta a otras personas para que se alejen.
3. Desde un lugar seguro, **llame al 911** y luego a Dominion Energy.

NO

1. **NO** trate de encontrar la fuente de la fuga.
2. **NO** intente abrir ni cerrar las válvulas de gas natural. **NUNCA** trate de reparar ni reducir el flujo de gas.
3. **NO** utilice ningún interruptor de luz, interruptor de electricidad, teléfono ni dispositivos de apertura de puertas de garaje, ya que pueden causar una chispa y encender el gas.
4. **NO** utilice su teléfono celular, linterna ni ningún otro dispositivo con batería.
5. **NO** fume, utilice un encendedor ni encienda un fósforo.
6. **NO** ponga en marcha ni apague ningún vehículo, maquinaria ni dispositivo que esté cerca y que pueda causar una chispa.
7. **NO** intente apagar las llamas en caso de incendio. Déjelo como esté.
8. **NO** regrese al área hasta que Dominion Energy se lo notifique o los servicios de emergencia digan que es seguro hacerlo.







Respuesta ante una fuga

Dominion Energy se esfuerza por desarrollar asociaciones con la comunidad de respuesta a emergencias para compartir recursos y proporcionar educación para una respuesta segura a una emergencia en una tubería.

En el caso improbable de una emergencia en una tubería, Dominion Energy trabajará con la comunidad de respuesta a emergencias para controlar la situación lo más rápido posible. Nuestro personal entrenado:

- Llegará al sitio de la emergencia y detendrá o reducirá el flujo de producto en el área
- Notificará y trabajará con los funcionarios de respuesta a emergencias correspondientes
- Reparará la instalación y restablecerá el servicio lo antes posible
- Investigará por completo la causa del incidente

Peligros potenciales de la fuga en una tubería

Producto	Tipo de fuga	Vapores	Peligros
Gas natural	Gas	Más liviano que el aire	Las concentraciones extremadamente altas pueden causar irritación o asfixia. Extremadamente inflamable y se prende fuego fácilmente con calor, chispas o llamas.

Para más información sobre la seguridad de las tuberías, visite **DominionEnergy.com/safety**.



Cómo mantener la seguridad y la integridad de las tuberías cercanas a usted

Un Plan de Gestión de Integridad (IMP, por sus siglas en inglés) proporciona un proceso de evaluación y mitigación de riesgos a lo largo del sistema de tuberías. Dominion Energy desarrolló e implementó un IMP que proporciona un proceso para monitorear, manejar y mitigar los riesgos a lo largo del sistema de tuberías.

Para obtener más información sobre los IMP de Dominion Energy, visite **DominionEnergy.com/IMP**.

Los operadores de gas natural proporcionan una mejor protección de las áreas de alta consecuencia (HCA, por sus siglas en inglés) en áreas muy pobladas, un área exterior o una estructura abierta o cerrada que utilizan personas que están confinadas, tienen movilidad restringida o serían difíciles de evacuar. Algunos ejemplos de HCA incluyen: playas, parques infantiles, centros recreativos, áreas de campamentos, teatros al aire libre, estadios, áreas recreativas cerca de masas de agua, centros religiosos, edificios de oficinas, centros comunitarios, tiendas generales, centros de 4-H, pistas de patinaje, hospitales, prisiones, escuelas, guarderías infantiles, hogares de ancianos o centros de vivienda asistida.

Objetivo y fiabilidad de las tuberías

El gas natural es una de las formas de energía más limpias, seguras y asequibles para uso residencial y comercial. Los usos más conocidos del gas natural son los de cocción y calefacción de su hogar y lugar de trabajo.

Según el Departamento de Transporte de EE. UU., las tuberías son el medio más seguro para transportar gas natural de un sitio a otro. Para mantener esta seguridad, los operadores de tuberías de gas natural han desarrollado planes de gestión de la integridad, monitoreo de los sistemas, patrullajes e inspecciones del derecho de vía, y proporcionan información, capacitación y apoyo en seguridad.

Tuberías o sistemas operados por Dominion Energy

Estos son los tipos de sistemas de tuberías de gas natural:

Las **tuberías de distribución** se utilizan para transportar gas natural a su hogar o lugar de trabajo. Estas, por lo general, están compuestas de tuberías interconectadas de diámetro más pequeño. Las tuberías de distribución mayor, denominadas principales, junto con otras tuberías más pequeñas, transportan el gas natural por debajo de las calles hasta los hogares y empresas. Las estructuras asociadas son las estaciones reguladoras, los medidores de los clientes y los reguladores y válvulas.

Las **tuberías de transmisión** se utilizan para transportar gas desde las plantas de tratamiento o instalaciones de procesamiento distancias largas entre ciudades, estados y hasta de un lado a otro del continente. Habitualmente son más largas y de mayor diámetro. Las estructuras asociadas son las estaciones de compresión, válvulas y estaciones de medición.

El sistema de Dominion Energy incluye instalaciones adicionales únicas que ayudan a mantener las presiones de gas necesarias para entregar el gas natural a los clientes de manera segura. Juntos podemos hacer que la seguridad del gas natural sea una prioridad cada día. Su conocimiento y acciones pueden aumentar la seguridad de su hogar y comunidad. Si observa actividad anormal o sospechosa, **llame al 911 y a Dominion Energy** desde un lugar seguro.

Sistema Nacional de Mapas de Tuberías (NPMS)

El Sistema Nacional de Mapas de Tuberías (NPMS, por sus siglas en inglés) incluye información sobre las tuberías de líquidos peligrosos y las tuberías de transmisión de gas natural. Para ver las tuberías de transmisión en su área, visite **www.npms.phmsa.dot.gov**.

¡Ve algo! ¡Diga algo!

Preste atención a las personas que actúen de manera sospechosa cerca de las tuberías o instalaciones de tuberías. Si observa una actividad sospechosa, **llame al 911** o **a Dominion Energy Corporate Security al 800-684-8486**. La actividad sospechosa podría incluir:

- Personas o vehículos merodeando cerca de las tuberías o instalaciones
- Personas que toman fotos, filman o demuestran otro interés inusual en las tuberías e instalaciones.



¡Responda esta encuesta

para tener la posibilidad de GANAR una tarjeta DE REGALO de $100!

Gracias por ayudarnos a mejorar nuestros esfuerzos de información pública.

Su código único para la encuesta:

o visite: https://www.surveymonkey.com/r/26EXFRMSUVDSC

SAFETY IS IN YOUR HANDS.
EVERY DIG. EVERY TIME.

Consulte la tabla a continuación o visite https://sc811.com/ para obtener información específica del servicio de "Llamada única".

Si Dominion Energy opera una tubería en las cercanías, se nos notificará y ubicaremos y señalizaremos nuestra tubería con banderillas temporales o pintura en aerosol antes de que usted excave.

Los daños causados por actividades relacionadas con las excavaciones son la causa principal de incidentes en las tuberías, por eso, **siempre llame al 811 antes de excavar**.

Estado	Aviso obligatorio
Carolina del Sur	No menos de 3 días laborales y no más de 10 días laborales

Dominion Energy®
P.O. Box 3151
Wichita, KS 67201

Presort Std
U.S. Postage
PAID
Wichita, Ks
Permit No. 504

Dominion Energy - Carolina del Sur
Número de teléfono de emergencia
800-815-0083